



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, 1 Batterie, 1 Innensechskantschlüssel, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät erkennt die Anwesenheit oder Annäherung eines magnetischen Betätigers und meldet eine Statusänderung per Funk.

Energieversorgung

Das Gerät besteht im Wesentlichen aus drei Teilen: der Energieversorgung mit einer Lithium-Batterie, dem Funkteil und der Sensorik. Die Energieversorgung erfolgt mit einer nicht-wiederaufladbaren Lithium-Batterie CR 2032 mit einer Nennkapazität von 240 mAh. Achtung: vor Inbetriebnahme Lithiumzelle durch Entfernen des Isolators bzw. durch Einsetzen der Batterie aktivieren. Ein Schalterereignis löst jeweils eine Funksendung aus. Bei jeder Sendung wird auch der Spannungszustand der Batterie mit übertragen. Der Empfänger muss das sWave®-Protokoll der steute-Module unterstützen.

Befestigung und Anschluss

Das Gerät entsprechend seiner Bauform befestigen. Das Gerät gemäß der in der Montage- und Anschlussanleitung des Empfängers beschriebenen Inbetriebnahme einlernen. Die Reichweite hängt stark von den örtlichen Gegebenheiten ab. So kann das Funksignal stark von leitfähigen Materialien beeinträchtigt werden. Dies gilt auch für dünne Folien wie z.B. Aluminiumkaschierung auf Dämmmaterialien.

Statussignal

Bei jedem Schaltvorgang wird ein Schaltsignal übermittelt. Das Schaltsignal ist ein Telegramm. Das Telegramm enthält die Adresse des Senders, die Batteriespannung und den aktuellen Schaltzustand. Wird ein Statussignal eingestellt, wird ein Timer mit definierter Laufzeit eingestellt. Bei jedem Schaltvorgang wird der Timer zurückgestellt. Wenn der Timer abläuft, wird ein Telegramm gesendet. Das Telegramm enthält dieselben Angaben wie das Telegramm des Schaltsignals. Standardmäßig überträgt das Gerät kein Statussignal. Auf Anfrage sind Geräte mit Statussignal erhältlich. Das Statussignal kann nicht nachträglich eingestellt werden.

Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse gedämpft/beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100%
Backstein, Pressspanplatten	65...95%
Armierter Beton	10...90%
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10%

Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
im Freifeld (SW868/915/917)	450 m
im Freifeld (SW922)	150 m
Innenbereich (SW868/915/917)	40 m
Innenbereich (SW922)	20 m

Feldstärkemessgerät für Reichweitentest:

Sender	Gerät	Material-Nr.
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	auf Anfrage	

Funkbetrieb

Die Übertragung eines Schaltbefehles vom Sender zum Empfänger dauert ca. 80 bis 100 ms, basierend auf der sWave®-Datenübertragung. Das Schaltsignal eines Senders darf nicht in einem kürzeren Abstand erzeugt werden, da sonst dieses Signal übersehen wird. Der Empfänger muss das sWave®-Protokoll der steute-Module unterstützen. Bei jedem Schaltvorgang wird eine Sendung des Funkteils ausgelöst.

Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	Entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Montagehinweise

Das Gerät in einem geeigneten Träger und einer Durchgangsbohrung mittels zweier Muttern befestigen. Kein ferromagnetisches Material verwenden. Den Betätiger mit min. 8 mm Abstand zu ferromagnetischem Material befestigen. Im Einzelfall eine Prüfung der ordnungsgemäßen Funktion durchführen. Die Anzugsmomente sind gering, siehe »Technische Daten«. Der Sensorteil ist schlagempfindlich: die Frontfläche nicht als Anschlag benutzen.

Batteriewechsel

Siehe Abschnitt »Batteriewechsel«.

Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.

Wartung und Reinigung

.steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:

1. Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen. Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen.
2. Beschädigte Teile austauschen.
3. Funktion testen.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen. Eventuell enthaltene Batterien fachgerecht entsorgen.

ESD

Bei allen Arbeiten, die das Öffnen des Gerätes erforderlich machen, auf ausreichenden ESD-Schutz achten.

English

Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.

3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer. In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, 1 battery, 1 hexagonal key, mounting and wiring instructions, packaging.

Intended use

The device detects the presence or approach of a magnetic actuator and sends a status change notification by remote control.

Power supply

The device essentially consists of three parts: the power supply with a lithium battery, the wireless part and the sensor. The power supply is provided by a not rechargeable lithium battery CR 2032 with a nominal capacity of 240 mAh. Attention: before commissioning, activate the lithium cell by removing the insulator or inserting the battery. Each switching event activates a wireless transmission. The battery status is transmitted with every signal transmission. The receiver must conform to the sWave® protocol of the steute modules.

Mounting and wiring

Fasten the device according to its design. Install the device according to the mounting and wiring instructions of the receiver. The wireless range depends heavily on the local conditions. Conductive materials may strongly affect the radio signal. This also includes thin foils, e.g. aluminium laminations on insulation materials.

Status signal

A switching signal is transmitted with each switching operation. The switching signal is a telegram. The telegram contains the address of the transmitter, the battery voltage and the current switching status. If a status signal is set, a timer with a defined running time is set. The timer is reset for each switching operation. When the timer expires, a telegram is sent. The telegram contains the same information as the switching signal telegram. By default, the device does not transmit a status signal. Devices with a status signal are available on request. The status signal cannot be set subsequently.



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

English

Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is attenuated/influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100%
brick stone, press boards	65...95%
armoured concrete	10...90%
metal, aluminium lamination, water	0...10%

Typical ranges:

Location	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917)	450 m
in free field (SW922)	150 m
indoors (SW868/915/917)	40 m
indoors (SW922)	20 m

Field strength meter for range test:

Transmitter	Device	Material No.
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		on request

Radio operation

The transmission of a switching command from the transmitter to the receiver takes about 80 to 100 ms, based on the sWave® data transmission. The switching signal of a transmitter must not be generated at a shorter distance, otherwise this signal will be overlooked. The receiver must conform to the sWave® protocol of the steute modules. Each switching operation triggers a transmission from the radio unit.

Assignment of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Location	According to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Mounting notes

Fix the wireless switch to a suitable medium and a through-hole with two nuts. Do not use ferromagnetic material. Install the actuator at a minimum distance of 8 mm to ferromagnetic material. In special cases, perform a functional test. The tightening torques are low, see »Technical data«. The sensor part is sensitive to strikes: do not use the front as an end stop.

Battery replacement

See section »Battery replacement«.

Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets.

N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.

Maintenance and cleaning

.steute recommends routine maintenance as follows:

1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air.
2. Replace damaged parts.
3. Test the function.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately. Dispose of possibly contained batteries correctly.

ESD

Ensure adequate ESD protection for all work that requires opening the unit.



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine. En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, 1 pile, 1 clé pour vis à six pans creux, instructions de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

L'appareil détecte la présence ou l'approche d'un actionneur magnétique et signale un changement d'état par radio.

Alimentation en énergie

L'appareil est constitué essentiellement de trois parties: l'alimentation en énergie avec une pile au lithium, la partie radio et la technologie des capteurs. L'alimentation en énergie est fournie par une pile au lithium CR 2032 non rechargeable d'une capacité nominale de 240 mAh. Attention: avant la mise en service, activer la cellule au lithium en retirant l'isolateur ou en insérant la pile. Un événement de commutation déclenche à chaque fois une émission radio. Avec chaque émission, l'état de tension de la pile est également transmis. Le récepteur doit prendre en charge le protocole sWave® des modules steute.

Montage et raccordement

Fixer l'appareil selon sa forme de construction. Programmer l'appareil conformément à la mise en service décrite dans les instructions de montage et de câblage du récepteur. La portée dépend fortement des conditions locales. Le signal radio peut être gravement affecté par des matériaux conducteurs. Ceci concerne également les feuilles fines, telles les feuilles d'aluminium colaminées sur matériaux isolants.

Signal d'état

Un signal de commutation est transmis à chaque opération de commutation. Le signal de commutation est un télégramme. Le télégramme contient l'adresse de l'émetteur, la tension de la pile et l'état actuel de la commutation. Si un signal d'état est établi, une minuterie avec une temporisation définie est paramétrée. Lors de chaque opération de commutation, la minuterie est réinitialisée. A l'expiration de la temporisation, un télégramme est envoyé. Le télégramme contient les mêmes indications que le télégramme du signal de commutation. Par défaut, l'appareil ne transmet aucun signal d'état. Des appareils avec

signal d'état sont disponibles sur demande. Le signal d'état ne peut pas être réglé ultérieurement.

Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est atténué/interféré par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100%
brique, panneaux stratifiés	65...95%
béton armé	10...90%
métal, placage aluminium, eau	0...10%

Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917)	450 m
en champ libre (SW922)	150 m
à l'intérieur (SW868/915/917)	40 m
à l'intérieur (SW922)	20 m

Dispositif de mesure de champ pour test de portée:

Émetteur	Appareil	Code-article
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	sur demande	

Mode radio

La transmission d'une commande de commutation de l'émetteur au récepteur prend environ 80 à 100 ms, sur la base de la transmission de données sWave®. Le signal de commutation d'un émetteur ne doit pas être généré à une distance courte, sinon ce signal sera négligé. Le récepteur doit prendre en charge le protocole sWave® des modules steute. Chaque opération de commutation déclenche une transmission depuis l'unité radio.

Affectation des lieux d'utilisation et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	Selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Français

Indications de montage

Fixer l'appareil dans un support adapté avec un trou de passage à l'aide de deux écrous. Ne pas utiliser de matériau ferromagnétique. Fixer l'actionneur à une distance min. de 8 mm par rapport au matériau ferromagnétique. Ici aussi, un contrôle du bon fonctionnement est à faire si nécessaire. Les couples de serrage sont faibles, voir «Données techniques». L'élément de capteur étant sensible aux chocs, la surface avant ne doit être utilisée en aucun cas comme butée.

Remplacement de la pile

Voir la section «Remplacement de la pile».

Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.

Entretien et nettoyage

.steute recommande une maintenance régulière comme suit:

1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.
Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyant ménager doux pour nettoyer.
Ne pas nettoyer à l'air comprimé.
2. Remplacer les pièces endommagées.
3. Contrôler le fonctionnement.

Élimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage. Les piles utilisées sont à éliminer de manière appropriée.

ESD

Assurer une protection suffisante d'une décharge électrostatique (ESD) lors des travaux où il faut ouvrir l'appareil.

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, 1 batteria, 1 chiave esagonale, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

Il dispositivo rileva la presenza o l'avvicinamento di un azionatore magnetico e segnala un cambiamento di stato via wireless.

Alimentazione di energia

Il dispositivo è costituito essenzialmente da tre parti: l'alimentatore con una batteria al litio, la parte wireless e il sensore. L'alimentazione di energia viene fornita tramite batteria al litio CR 2032 non ricaricabile con una capacità nominale di 240 mAh. Attenzione: prima della messa in funzione, attivare la cella al litio rimuovendo l'isolatore o inserendo la batteria. Una commutazione genera una trasmissione. Ad ogni trasmissione di segnale viene trasmesso anche lo stato della batteria. Il ricevitore deve supportare il protocollo sWave® dei moduli steute.

Montaggio e collegamenti

Fissare il dispositivo secondo il suo design. Il dispositivo deve essere programmato secondo le istruzioni di montaggio e collegamento del ricevitore. Il campo d'azione dipende molto dalle caratteristiche del luogo d'impiego. I materiali conduttivi possono influenzare fortemente il segnale radio. Questo vale anche per sottili fogli come i rivestimenti d'alluminio su materiali isolanti.

Segnale di stato

Ad ogni procedura di commutazione viene trasmesso un segnale di commutazione. Il segnale di commutazione è un telegramma. Il telegramma contiene l'indirizzo del trasmettitore, la tensione della batteria e lo stato attuale di commutazione. Se viene impostato un segnale di stato, viene impostato un timer con un periodo di funzionamento definito. Il timer viene resettato per ogni operazione di commutazione. Allo scadere del tempo viene inviato un telegramma. Il telegramma contiene le stesse informazioni del telegramma del segnale di commutazione. Di default il dispositivo non trasmette un segnale di stato. Su richiesta sono disponibili dispositivi con un segnale di stato. Il segnale di stato non può essere impostato successivamente.



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Italiano

Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene attenuato/influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100%
laterizio, pannello di truciolato	65...95%
cemento armato	10...90%
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10%

Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917)	450 m
in campo aperto (SW922)	150 m
in interni (SW868/915/917)	40 m
in interni (SW922)	20 m

Misuratore di intensità di campo per test di portata:

Trasmettitore	Dispositivo	Cod. materiale
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	su richiesta	

Funzionamento wireless

La trasmissione di un comando di intervento dal trasmettitore al ricevitore richiede circa 80 - 100 ms, sulla base della trasmissione dati sWave®. Il segnale di commutazione di un trasmettitore non deve essere generato a una distanza inferiore, altrimenti questo segnale verrà trascurato. Il ricevitore deve supportare il protocollo sWave® dei moduli steute. Ogni operazione di intervento attiva una trasmissione dalla unità wireless.

Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	Secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

Indicazioni per il montaggio

Fissare il dispositivo in un supporto idoneo utilizzando un foro passante con due dadi. Non utilizzare materiale ferromagnetico. Installare l'attuatore a una distanza minima di 8 mm dal materiale ferromagnetico. In casi particolari eseguire un test di funzione. Le coppie di serraggio sono basse, vedere »Dati tecnici. La parte dei sensori è sensibile agli urti: non utilizzare la parte frontale come fermo.

Sostituzione della batteria

Vedere il paragrafo »Sostituzione della batteria«.

Sicurezza

Non utilizzare il dispositivo in collegamento con dispositivi che direttamente o indirettamente abbiano una funzione salvavita o salvaguardino la salute delle persone oppure dispositivi il cui funzionamento possa generare rischi per persone, animali o cose.

Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità del suo corretto funzionamento generale.

Manutenzione e pulizia

.steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:

1. Rimuovere i residui di sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente. Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato. Non utilizzare aria compressa.
2. Sostituire le parti danneggiate.
3. Testare la funzione.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente. Smaltire in maniera corretta le eventuali batterie.

ESD

Assicurare un'adeguata protezione ESD in caso di lavori che richiedano l'apertura del dispositivo.



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
Mounting and wiring instructions / Wireless switch
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina. No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, 1 bateria, 1 chave Allen, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

O dispositivo detecta a presença ou aproximação de um atuador magnético e envia um sinal de mudança de status por controle remoto.

Fonte de alimentação

O dispositivo consiste essencialmente em três partes: a fonte de alimentação com bateria de lítio, a parte de rádio e o sensor. A alimentação é fornecida por uma bateria de lítio não recarregável CR 2032 com uma capacidade nominal de 240 mAh. Atenção: antes do comissionamento, ative a célula de lítio removendo o isolador ou inserindo a bateria. Cada processo de comutação ativa uma transmissão wireless. O status da bateria é transmitido com cada transmissão. O receptor deve estar em conformidade com o protocolo sWave® de módulos steute.

Montagem e conexão

Fixar o dispositivo de acordo com seu design. A programação do dispositivo deverá ser realizada de acordo com o que consta nas instruções de montagem e instalação em funcionamento do receptor. O sinal de rádio frequência depende das condições do local. Materiais de boa condutividade podem comprometer significativamente a força do sinal. Isso também inclui folhas finas como laminações de alumínio em materiais de isolamento.

Sinal de status

Em cada procedimento de comutação é transmitido um sinal de comutação. O sinal de comutação é um telegrama. O telegrama contém o endereço do transmissor, a tensão de bateria e o status de comutação atual. Se for definido um sinal de status, é definido um temporizador com um tempo de funcionamento definido. O temporizador é repostado em cada procedimento de comutação. Assim que o temporizador expirar é enviado um telegrama. O telegrama contém os mesmos dados que o telegrama do sinal de comutação. De padrão, o dispositivo não transmite qualquer sinal de status. A pedido estão disponíveis dispositivos com sinal de status. O sinal de status não pode ser definido posteriormente.

Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do emissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é atenuado/influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100%
tijolo, compensado	65...95%
concreto armado	10...90%
metais, lâminas de alumínio, água	0...10%

Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917)	450 m
em campo livre (SW922)	150 m
em ambiente interno (SW868/915/917)	40 m
em ambiente interno (SW922)	20 m

Medidor de força de campo para teste de alcance:

Transmissor	Dispositivo	Número de item
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		sob consulta

Operação de rádio

A transmissão de um comando de comutação do transmissor ao receptor demora aprox. 80 a 100 ms, com base na transmissão de dados sWave®. O sinal de comutação não deve ser gerado em uma distância menor, caso contrário o sinal será esquecido. O receptor deve estar em conformidade com o protocolo sWave® de módulos steute. A cada processo de comutação, é acionado o envio da unidade de rádio.

Atribuição de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radiofrequência	Lugar da utilização	Conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Português

Instruções de montagem

Fixar o dispositivo num suporte adequado e num orifício de passagem por meio de duas porcas. Não usar qualquer material ferromagnético. Fixar o atuador com uma distância mín. de 8 mm relativamente a material ferromagnético. Em casos específicos efetuar uma verificação do funcionamento correto. Os torques de aperto são reduzidos, ver »Dados técnicos«. A peça do sensor é sensível a impactos: não usar a parte dianteira como batente.

Substituição da bateria

Veja o parágrafo »Substituição da bateria«.

Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais.

Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.

Manutenção e limpeza

A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova todas as partículas de sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro.
Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP.
Limpar com um pano com água ou detergente neutro.
Não limpar com ar comprimido.
2. Substituir peças danificadas.
3. Testar a função.

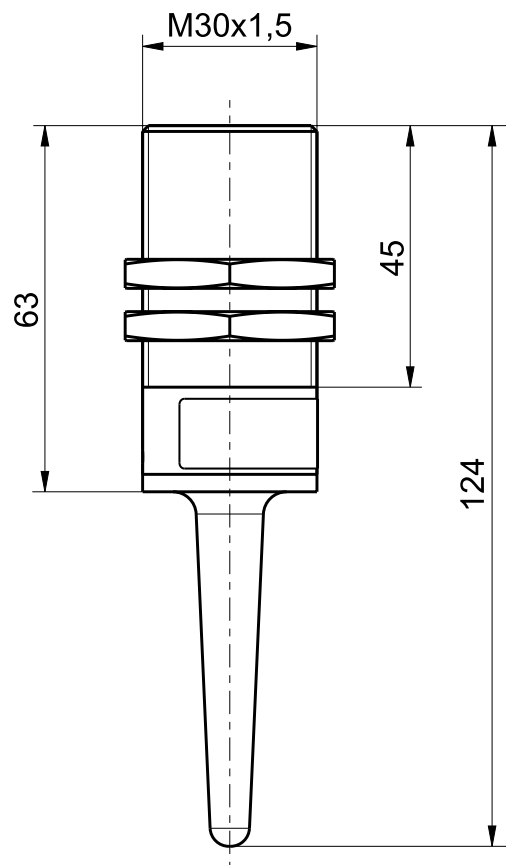
Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis. Descartar baterias eventualmente contidas de maneira responsável.

ESD

Garantir proteção ESD (Descarga eletrostática) suficiente durante todos os trabalhos que requeiram a abertura do dispositivo.

Abmessungen
Dimensions
Dimensions
Dimensioni
Dimensões





RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

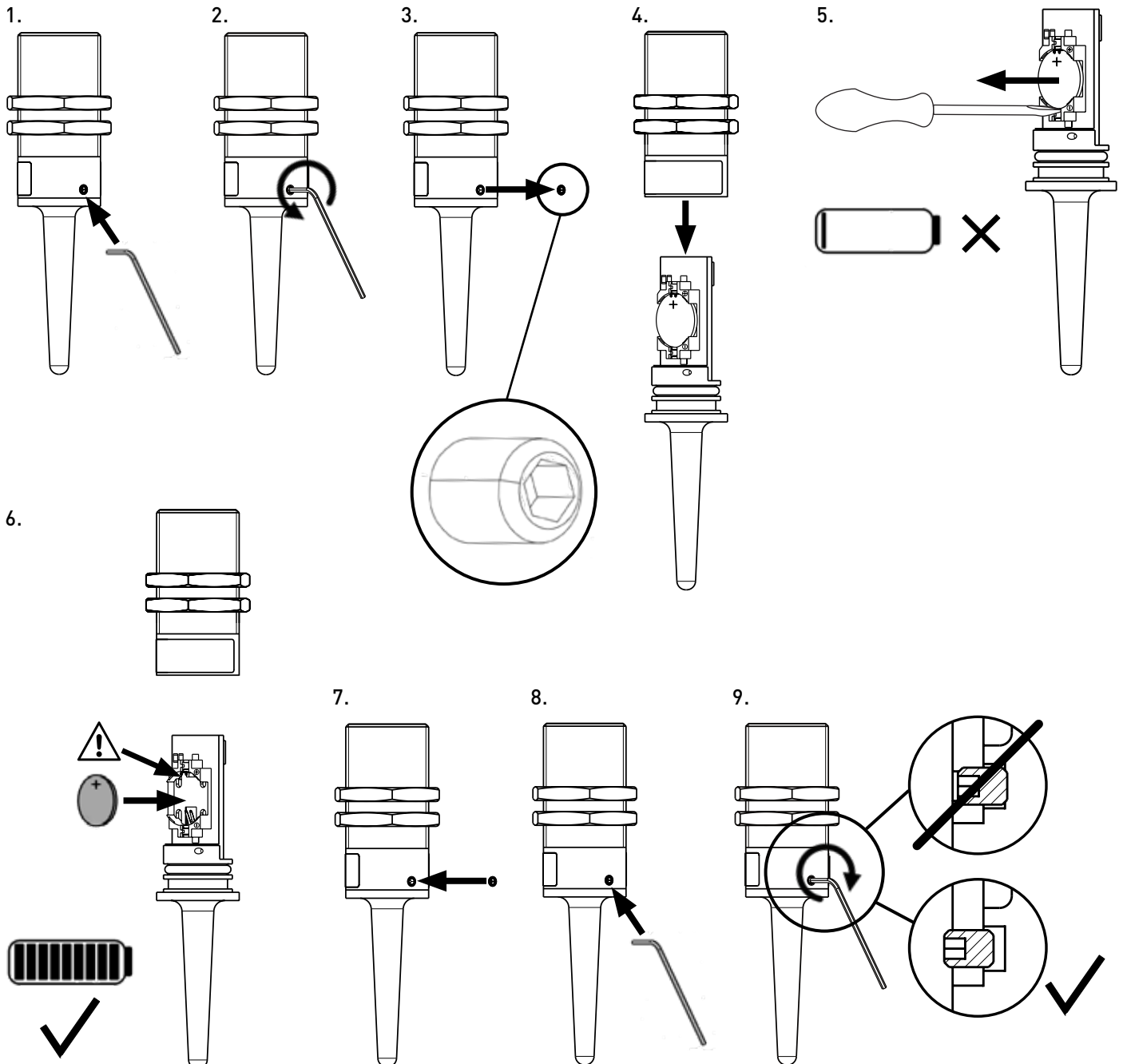
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Batteriewechsel
Battery replacement
Remplacement de la pile
Sostituzione della batteria
Substituição da bateria



ESD-Schutz beachten!
Ensure adequate ESD protection!
Assurer une protection suffisante de l'ESD!
Assicurare un'adeguata protezione ESD!
Assegurar a proteção adequada contra ESD (Descarga eletrostática)!





RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1 (RC), EN IEC 60947-5-2 (HS); EN IEC 61000-6-2 (RC), EN IEC 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-2
Gehäuse/Frontfläche	PVC-C grau oder Edelstahl 1.4539
Schutzart	IP67 nach IEC/EN 60529
Umgebungstemperatur	-20 °C ... +65 °C
Einbauart	bündig, in nicht ferromagnetischem Material
Anzugsmoment	RF ... M30 Niro: max. 75 Nm; RF ... M30 KST: max. 4 Nm
Schaltsystem	RC: Reedkontakt HS: Hall-Sensor
Schaltelemente	(siehe Empfängerprodukt)
Gebrauchskategorie	(siehe Empfängerprodukt)
Schaltabstände	M 100: $s_n = 15$ mm M 30 Niro: $s_n = 30$ mm
Hysterese	<1 mm
Betätiger	M 100 N Mat.-Nr. 1042609; M 30 Niro Mat.-Nr. 1189024
Schaltfrequenz	max. 5 Hz
Schalthäufigkeit	max. 12.000 Telegramme mit Wiederholungen/h; SW922: max. 1.440 Telegramme/h
Betätigungsdauer	min. 80 ms
Spannungsversorgung	3,0 V Lithium-Batterie CR 2032 (auswechselbar)
Kapazität	ca. 230 mAh
Ruhestrom	RC: <2 µA (<5 µA betätigt) HS: <10 µA
Batterielebensdauer	je nach Schalthäufigkeit (typ. @ 20 °C) RC: alle 10 s - 1,1 Jahre alle 100 s - 5,0 Jahre alle 1.000 s - 7,6 Jahre ohne - 8,0 Jahre HS: alle 10 s - 0,7 Jahre alle 100 s - 1,5 Jahre alle 1.000 s - 1,7 Jahre ohne - 1,7 Jahre
Funkprotokoll	sWave®
Funkfrequenz	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
Kanalbandbreite	SW868: 480 kHz; SW915, SW917: 550 kHz; SW922: 520 kHz
Datenrate	66 kbps
Sendeleistung	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Reichweite	SW868, SW915, SW917: max. 450 m im Außenbereich, max. 40 m im Innenbereich SW922: max. 150 m im Außenbereich, max. 20 m im Innenbereich

Hinweis

Statussignal ab Werk einstellbar,
Übertragung der Batteriezellenspannung
EU: RED 2014/53/EU
USA: FCC - XK5-RFRXSW915
Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915
Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886
Brasilien: ANATEL 04172-18-06718
Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

Funkzulassung

English

Technical data

Applied standards	EN 60947-5-1 (RC), EN IEC 60947-5-2 (HS); EN IEC 61000-6-2 (RC), EN IEC 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-2
Enclosure/Front surface	PVC-C grey or stainless steel 1.4539
Degree of protection	IP67 to IEC/EN 60529
Ambient temperature	-20°C ... +65°C
Type of installation	flush, in not ferromagnetic material
Tightening torque	RF ... M30 Niro: max. 75 Nm; RF ... M30 KST: max. 4 Nm
Switching system	RC: Reed contact HS: Hall sensor
Switching elements	(see receiver product)
Utilisation category	(see receiver product)
Switching distances	M 100: $s_n = 15$ mm M 30 Niro: $s_n = 30$ mm
Hysteresis	<1 mm
Actuator	M 100 N Material No. 1042609; M 30 Niro Material No. 1189024
Switching frequency	max. 5 Hz
Operation cycles	max. 12,000 telegrams with repetitions/h; SW922: max. 1,440 telegrams/h
Actuating time	min. 80 ms
Voltage supply	3.0 V lithium battery CR 2032 (replaceable)
Capacity	approx. 230 mAh
Standby current	RC: <2 µA (<5 µA activated) HS: <10 µA
Battery lifetime	depending on operation cycles (typ. @ 20°C) RC: every 10 s - 1.1 years every 100 s - 5.0 years every 1,000 s - 7.6 years without - 8.0 years HS: every 10 s - 0.7 years every 100 s - 1.5 years every 1,000 s - 1.7 years without - 1.7 years sWave®
Protocol Frequency	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

English

Channel bandwidth	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Data rate	66 kbps
Transmission power	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Wireless range	SW868, SW915, SW917: max. 450 m outdoors, max. 40 m indoors SW922: max. 150 m outdoors, max. 20 m indoors
Note	status signal configurable ex works, transmission of battery voltage
Wireless approval	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brazil: ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

Capacité	env. 230 mAh
Courant de repos	RC: <2 µA (<5 µA actif) HS: <10 µA
Durée de vie de la pile	selon la fréquence de manoeuvre (typique à 20 °C) RC: toutes les 10 s - 1,1 ans toutes les 100 s - 5,0 ans toutes les 1.000 s - 7,6 ans sans - 8,0 ans HS: toutes les 10 s - 0,7 ans toutes les 100 s - 1,5 ans toutes les 1.000 s - 1,7 ans sans - 1,7 ans sWave®
Protocole	
Fréquence	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)
Largeur d'une voie	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Taux de transfert	66 kbps
Energie d'émission	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Rayon d'action	SW868, SW915, SW917: max. 450 m à l'extérieur, max. 40 m à l'intérieur SW922: max. 150 m à l'extérieur, max. 20 m à l'intérieur
Remarque	signal d'état ajustable en usine, transmission de la tension de cellule de la pile
Certification	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886 Brésil: ANATEL 04172-18-06718 Japon: ARIB STD-T108: 204-610002

Français

Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1 (RC), EN IEC 60947-5-2 (HS); EN IEC 61000-6-2 (RC), EN IEC 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-2
Boîtier/Surface avant	PVC-C gris ou acier inoxydable 1.4539
Étanchéité	IP67 selon IEC/EN 60529
Température ambiante	-20 °C ... +65 °C
Type d'installation	affleuré, en matière non ferromagnétique
Couple de serrage	RF ... M30 Niro: max. 75 Nm; RF ... M30 KST: max. 4 Nm
Système de commutation	RC: contact Reed HS: capteur à effet Hall
Éléments de commutation	(voir produit récepteur)
Catégorie d'utilisation	(voir produit récepteur)
Distance de commutation	M 100: s _n = 15 mm M 30 Niro: s _n = 30 mm
Hystérésis	<1 mm
Actionneur	M 100 N Code-article 1042609; M 30 Niro Code-article 1189024
Fréquence de commutation	max. 5 Hz
Fréquence de manoeuvre	max. 12.000 télégrammes avec répétitions/h; SW922: max. 1.440 télégrammes/h
Durée d'actionnement	min. 80 ms
Tension d'alimentation	3,0 V pile au lithium CR 2032 (remplaçable)

Italiano

Dati tecnici	
Norme applicate	EN 60947-5-1 (RC), EN IEC 60947-5-2 (HS); EN IEC 61000-6-2 (RC), EN IEC 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-2
Custodia/Superficie anteriore	PVC-C grigio oppure acciaio inox 1.4539
Grado di protezione	IP67 secondo IEC/EN 60529
Temperatura circostante	-20 °C ... +65 °C
Tipo di montaggio	a raso, in materiale non ferromagnetico
Coppia di serraggio	RF ... M30 Niro: max. 75 Nm; RF ... M30 KST: max. 4 Nm



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
Mounting and wiring instructions / Wireless switch
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Italiano

Sistema di commutazione	RC: contatto Reed HS: sensore Hall
Elementi di commutazione	(vedere prodotto ricevitore)
Categoria d'impiego	(vedere prodotto ricevitore)
Distanze di commutazione	M 100: $s_n = 15$ mm M 30 Niro: $s_n = 30$ mm
Isteresi	<1 mm
Azionatore	M 100 N Cod. materiale 1042609; M 30 Niro Cod. materiale 1189024
Frequenza di commutazione	max. 5 Hz
Frequenza di commutazioni	max. 12.000 telegrammi con ripetizioni/h; SW922: max. 1.440 telegrammi/h
Durata di azionamento	min. 80 ms
Alimentazione	3,0 V batteria al litio CR 2032 (cambiabile)
Capacità	ca. 230 mAh
Corrente di riposo	RC: <2 μ A (< 5 μ A attivo) HS: <10 μ A
Durata della batteria	a seconda della frequenza di commutazioni (tipico a 20 °C) RC: ogni 10 s - 1,1 anni ogni 100 s - 5,0 anni ogni 1.000 s - 7,6 anni senza - 8,0 anni HS: ogni 10 s - 0,7 anni ogni 100 s - 1,5 anni ogni 1.000 s - 1,7 anni senza - 1,7 anni sWave®
Protocollo	
Frequenza	868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) oppure 917,0 MHz (Brasile) oppure 916,5 MHz (Giappone)
Larghezza di banda del canale	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Velocità di trasmissione	66 kbps
Capacità di trasmissione	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Raggio d'azione	SW868, SW915, SW917: max. 450 m in campo aperto, max. 40 m in interni SW922: max. 150 m in campo aperto, max. 20 m in interni
Indicazione	segnale di stato programmabile da fabbrica, trasmissione della tensione della batteria

Certificato di collaudo	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Messico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasile: ANATEL 04172-18-06718 Giappone: ARIB STD-T108: 204-610002
--------------------------------	--

Português

Dados técnicos	
Normas aplicáveis	EN 60947-5-1 (RC), EN IEC 60947-5-2 (HS); EN IEC 61000-6-2 (RC), EN IEC 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-2
Invólucro/Superfície frontal	PVC cinza ou aço inoxidável 1.4539
Grau de proteção	IP67 conforme IEC/EN 60529
Temperatura ambiente	-20 °C ... +65 °C
Tipo de instalação	embutida, em material não ferromagnético
Torque de fixação	RF ... M30 Niro: máx. 75 Nm; RF ... M30 KST: máx. 4 Nm
Sistema de comutação	RC: contato Reed HS: sensor Hall
Elementos de comutação	(ver produto receptor)
Categoria de utilização	(ver produto receptor)
Distâncias limitadoras	M 100: $s_n = 15$ mm M 30 Niro: $s_n = 30$ mm
Histerese	<1 mm
Atuador	M 100 N Número de item 1042609; M 30 Niro Número de item 1189024
Frequência de comutação	máx. 5 Hz
Frequência de comutação	máx. 12.000 telegramas com repetições/h; SW922: máx. 1.440 telegramas/h
Tempo de atuação	min. 80 ms
Suprimento de energia	3,0 V bateria de lítio CR 2032 (substituível)
Capacidade	aprox. 230 mAh
Corrente de repouso	RC: <2 μ A (<5 μ A ativo) HS: <10 μ A
Vida útil da bateria	depende da frequência de comutação (tip. @ 20°C) RC: a cada 10 s - 1,1 anos a cada 100 s - 5,0 anos a cada 1.000 s - 7,6 anos sem - 8,0 anos HS: a cada 10 s - 0,7 anos a cada 100 s - 1,5 anos a cada 1.000 s - 1,7 anos sem - 1,7 anos sWave®
Protocolo	



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Português

Frequência	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)
Amplitude da banda	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Velocidade de dados	66 kbps
Capacidade de transmissão	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Alcance	SW868, SW915, SW917: máx. 450 m em ambiente externo, máx. 40 m em ambiente interno SW922: máx. 150 m em ambiente externo, máx. 20 m em ambiente interno
Observação	sinal de status definido de fábrica, transmissão da tensão da bateria
Certificado	UE: RED 2014/53/EU EUA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915 México: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasil: ANATEL 04172-18-06718 Japão: ARIB STD-T108: 204-610002

Herstellungsdatum 013524 ➔ Montag KW 35 / 2024
 Production date Monday CW 35 / 2024
 Date de fabrication lundi semaine 35 / 2024
 Data di produzione lunedì settimana 35 / 2024
 Data de fabricação segunda semana 35 / 2024

01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter
Mounting and wiring instructions / Wireless switch
Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless
Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

ADENDO AO MANUAL

MODELO: RF RW SW917

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

**Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.
Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br**



04172-18-06718

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

Art und Bezeichnung der Betriebsmittel / Funk-Magnetsensor RF RC M30 SW868 ...* /
Type and name of equipment: Wireless magnetic sensor RF RC M30 SW868 ...*

* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter www.steute.com /
* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at www.steute.com

Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.2.0 EN 301 489-1 V2.2.1 EN 301 489-3 V2.3.2 EN 60947-5-1:2017 EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-3:2021
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

Löhne, 15. Januar 2024 / 15 January, 2024
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

Art und Bezeichnung der Betriebsmittel / Funk-Magnetsensor RF HS M30 SW868 ...* /
Type and name of equipment: Wireless magnetic sensor RF HS M30 SW868 ...*

* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter www.steute.com /
* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at www.steute.com

Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.2.0 EN 301 489-1 V2.2.1 EN 301 489-3 V2.3.2 EN IEC 60947-5-2:2020 + A11:2022 EN IEC 61000-6-3:2021
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

Löhne, 15. Januar 2024 / 15 January, 2024
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg]** При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs]** Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da]** På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de]** Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el]** Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en]** This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es]** Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden sollicitar en su idioma.
- [et]** Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi]** Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr]** Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga]** Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr]** Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu]** Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it]** Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt]** Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv]** Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt]** Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl]** Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl]** Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt]** Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro]** La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk]** Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl]** Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv]** Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Raum für Notizen

Space for notes

Feuille de notes

Blocco note

Bloco de notas



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Raum für Notizen

Space for notes

Feuille de notes

Blocco note

Bloco de notas



RF RC M30 / RF HS M30 SW868/SW915/SW917/SW922

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor sem fio

Raum für Notizen

Space for notes

Feuille de notes

Blocco note

Bloco de notas